# LITTRATURA & ARTI



# José Cardoso Pires disse-nos...

I em provas« O Delfim»... Foram duas noites de lei-tura ardente, onde as patura ardente, onde as pa-lavras, as personagens, o desen-rolar rigoroso da história, cul-tivaram de imagens de uma beleza indestrutível as horas brancas de madrugadas quase sempre rigidas.

sempre rigidas.
Romance extraordinário, há
nele não só a marca do verdadeiro escritor: há a marca do
verdadeiro homem. O homem
que dá ao escritor a verdade da história, que lhe empresta o seu saber, o seu mundo, a sua consciência das coisas. O seu tacto. O seu olfacto. O seu ou-

#### O DELFIM

No princípio era o Delfim... Na cosmografia de Cardoso Pi-res esta nova figura adquire as dimensões do mito. O Delfim, um engenheiro descendente de um engenneiro descendente de lavradores, estabelece a sua tra-jectória em torno de uma lagoa tutelar e, logo às primeiras pá-ginas, o romance abre com uma legenda que se mantém ao longo de toda a leitura: «Ad Usum Delphini». Rememoro o livro, a intriga

po alienado. Física e històrica-mente alienado. De resto, qual te parece mais importante, o engenheiro ou o «Jaguar»? Qual é o verdadeiro protago-Qual é o verdadeiro protago-nista, a lagoa ou o narrador? Não, o que eu quis descrever foi o tempo de um meridiano histórico nas suas abstracções.

#### ESPAÇO — TEMPO

 E o estilo, este tem novo estilo, inesperado e diferente?
 Al continua a ser a concepção do tempo que impõe o recorte da prosa, o andamento, como na música. Forma e rit-mo, isto é, marcação de tempo, são duas condições determinantes inseparáveis. Gostas de Or-

nette Coleman?

— Bastante.

— Pois é isso. Ornette Coleman e o free jazz são um exem-plo cimeiro, a lição de uma das maneiras de criar.

Cardoso Pires sai por um instante. Volta com um disco LP: Ornette Coleman, «Change

of the Centurys.

-- Tocar ad libitum... Escrever ad libitum, ou seja, sem tempo marcado. Quando ouço

### Entrevista por MARIA TERESA HORTA

(«Todo este romance é uma re-cuperação constante da verda-de», diz-me Cardoso Pires...) Vejo, estou a ver novamente, Tomás Manuel da Palma Bravo, engenheiro silvicultor, chegar a casa no potente «Ja guar» e a encontrar a mulher morta, afogada. Quanto tempo dura esta intriga? Duas pági-nas? O livro inteiro? Sem dú-vida que há aqui uma dimensão insólita de tempo e espaço, uma

- Uma alienação, diz antes. A personagem principal é tem-

isto penso na maravilha que é o rigor dentro da vertigem. Pronto, não falo mais do Or-nette Coleman. Gostaria imenso que a nossa entrevista não ti-vesse nenhum nome, nenhuma citação estrangeira. É um vício de aldeia esse de se mostrar que se está em dia. Que cá os intelectuais são do grande mundo e não se contentam com a prata da casa. É ou não é assim? Tento voltar ao «Delfim», mas ele insiste:

- É realmente um complexo de afirmação, uma janotice de

provincia... Ainda há dias li provincia... Ainda há dias li um volume sobre actividade artistica em Portugal e onde, esta la, setenta por cento das abonações vinham de autores estrangeiros. E algumas, aqui para nós, eram puramente desnecesárias. Cada vez que vejo isca lembrome da roca da isso lembro-me da prosa da Augustina Bessa-Luís, Muito ouropel para esconder o fácil. Muita erudição regional. Detesto

Cardoso Pires tem hoje no (Continua na pág. 6)



# garrafinhas chinesas

ao Museu Machado de Castro en vão teriho procurado rever a maravilhosa, ia quase a dizer única, coleção de garafinhas chinesas de que Teixeira Comes fez oferta aquele museu, não sei por que motivo de escolha. Percorrendo motivo de escolha. Percorrendo, as suas salas, acabo sempre na decepção de verificar que essa maravilhosa (ia a dizer única) colecção, feita por Teiseira Gomes com tanto interesse e amor, continua oculta. Perguntando uma vez por ela foi-me respondido que estava arrecadada: «A uma — dizia-me o funcionário — por via das obras; há outra, porque enão havia quem soubesse daquillo». Mas como quem é vivo sempre dá noticia de si, vim agora a saber que as gararáfinhas chinesaber que as garrafinhas chine-sas de Teixeira Gomes se en-contram empilhadas num ar-mário das arrecadações do Mu-

seu, numeradas em etiquetas coladas aos bojos das garrafi-nhas. Continuam, portanto, in-

visíveis. E há cerca de trinta anos que all entraram.

Se Teixeira Comes soubesse do destino que foi dado à sua deslumbrante colecção de garrafinhas de simonte por ele compradas em Londres e Paris, por fia da mente durante três anos, decerto havia de sofrer com a sorte que tiveram aquelas preciosas peças da arte chinesa, pelas quais sempre me pareceu marcar uma acentuada pareceu marcar uma acentuada preferência, tão viva e real conservava na memória as suas imagens que ao fim de muitos anos de separação as descrevia

lecções das mesmas peças que existem no Museu do Louvre (legado Crandidier) e no Museu Cernuschi, a qual está amontoada num desvão do mesmo museu onde ninguém a pode ver e onde muito poucos dos que ali vão sabem do tesouro artistico que lá existe. Mas, enfirm, são sinas, como diz o nosso povo e, neste caso, sinas muito particulares. Estou lembrando neste momento a também extraordinária coleção

também extraordinária colecção de faianças de Teixeira de Car-valho (Quim Martins) que eu, por acaso, ainda pude ver es-

## por Castelo Branco Chaves

com deslumbrada minúcia em

cartas que escrevia.

E, o que é mais, uma de tantas provas da má sorte portuguesa em tudo o que se liga à Arte é esta de haver em Por-tugal um museu que possui uma colecção de garrafinhas chinesas de simonte superior em número e qualidade às copalhada pelo sobrado de uma sala fechada — e para dentro da qual só se podia olhar, indiscretamente, pelo buraco de uma fechadura.

Mas voltemos a Teixeira Comes e às garrafinhas... Esta colecção começou a ser

(Continua na pág. 2)

#### COLABORAM NESTE NÚMERO:

- MARIA TERESA HORTA
- CASTELO BRAN-CO CHAVES
- MARIA DE LOUR-DES BAPTISTA VIEGAS
- VALDEMAR LO-PES
- RUIMÁRIO **GONÇALVES**
- ALICE COMES
- FRANCINE BE-NOIT
- \* MAURO GAMA

SUPLEMENTO LITERATURA & ARTE

15 DE MAIO DE 1968

ARTISTAS DE HOJE - Quadro de Nikias Skapinakis (Ler notícia na página 4)

# OS MUSEUS REGIONAIS E A SUA MISSÃO CULTURAL

Desde que existem, mau gra-do todas as deficiências, difi-culdades, algum desprezo e até culdades, algum desprezo e até-por vezes absurdos entraves, os museus regionais têm de-sempenhado de certo modo as suas funções e constituem um elemento de cultura viva, que em cada região foi desperiam-do, ou não deixando perder, o interesse pela recolha, cata-logação e estudo, t an to de obras como de documentação de vária estreica em que nor de vária espécie, em que por via de regra se evidencia o que val da peça arqueológica e etnográfica aos pápeses mai-

reputados du arte culta, como a pintura, a escultara e as artes decorativas. Muito do que andava disperso ou abandonado tem-se ido depositando nesses organismos, por verse em amontondos sem orces. zes em amontoados sem or-dem, falhos de instalações e zes em amontondos sem ordem, fallos de instalações e pessoal competente, numa classificação a cemo, mas mesmo assim de efectivo beneficio público, desde logo como instrumentos de pesquisa, arrumo e conservação de um patrimón.º cuja importância é escusado encarecer.

Devida a sua fundação, na

individual e à devoção de ho-mens apaixonados, que graça-ao seu esforçado trabalho e muitas vezes à oferta das próminitas vezes a oteria das pro-prias colecções, estabeleceram os núcleos iniciais de concen-tração a que afluiram outros contributos. Fo i o chamado carola que meteu ombros às tarcfas de pioueiro, e a cujuesforço, mal ou bem, os mu-nicípios foram dando auxilio, a pôr esses valores, quante mais não seja, debaixo de telba,

(Continua na pág. 3)

manua registacas no memoria; de um abade cistercense; na li-nha de si montes uma casa des-troçada sobre a lagono (pág. 130 das provas).

— Sim, mas a Gafeira não

Mas há um mapa. Pelo nos falaste me nelo bá boendo.

— Fui eu que o desenhei
Servi-me dele algumas vezes,
depois deixei-o para al.

— E o nome?

O nome tirel-o de 22fo, propositidamente evioutro nome da mesma raiza a Gafanha, que tem exiscia real, como sabes. Gafeinão sei se há alguma terra sim chamada.

No entanto, dás-nos uma

guiseres. Sabes tão hem co-eu que não há na da mais do que a colagem das frag-ntações seleccionadas. E é . Podia até citar um verso

A JANELA

intencional

— A Maria das Mercèa...

Hesito. Aquela mulher vem
dominando a minha memòria,
enraizando-se no meu pensamento. Personagem quase difusa, quase ontrica, às vezes, per
sonagem atinal que o certificaquer. lez de esgundo plano,

fundiv el: o contorno de uma pata de ganso espalmada abre o papela (rdg. 162).

— Tens uma descrição da lasca a meio do livro que any parace particularmente feliz.

Uma citação da «Memória da Galeira», do tal abade.

— Que é minha, se dáa li-



Mapa da aldela imaginaria da Gafeira, segundo desenho de José Cardoso Pires

para dentro das horas dos nos-sos días, a entrar, a interferir nos nossos gestos mais simples: o arranjar de uma jarra; e eis que Maria das Mercés nos apa-rece afoagda na Lagoa, os cabelos espalhados, a flutua-rem... O fechar dos olhos, um

Nenhum dos livros citados existe. Nem o do Abade, nem o do Aratado das Avesse muito extratado das Avesse muito.

El gostaria bem que existence. Sempre descier ver livros escritos por outras pessos com coisas que eu imagino e que não sou capaz de fazer. Não sentes isso, Teresa? Depois, há certas coisas, certas afraidades inespendas. Por exemplo, fui encontras em escôber o Lado Esquerdos, bo Carlos de 
Lado Esquerdos, bo Carlos de 
que se too a municio pontos com a minha. Talvez por Isso, 
não sei bem. Falalmente por laso, 
não sei bem. falalmente por laso.

sa difícil e dolorosa. No seu gesto de levar a cháv cnade chá à boca, há qualquer coisa de desfazado, de chocante. Naquedeslazado, de chocante. Naquele seu gesto lento, manso, da
boca sobre a porcelana. É apemas a memória, a minha memória que me dita o mesmo
gesto repetido tantas vezes, que
o vi repetir tantas vezes, com
um copo. Afinal José Cardoso
Pices não diz bem com os ges-

ves de «O Delfim»?

Tenta abrir o embrulho, mas acaba por rasgar o papel lavrado; o papel fino, de loja cara.

bro de 1961.

— Antes da publicação do eHóspede de Joba?

— Antes. Fiz este esboço e nunca rasis lhe peguei. Tenho ai dois romances nestaa condições... feitos, que nunea mais lhes pegueis.

ções., feitos, que nunea mais lhes pequei. — E isto aqui? — E a versão antes da defi-ntiva, ainda teve bastantes emendas, como vê-— Quantas versões fizeste? — Cinco. Olha, esta è a pri-meira, escritir à máquina. — Mas é muito mais pe-quena!

Só um escritor que tivesse atingido a plenitude do seu corpo e do seu espírito o po-deria ter feito

pontapé numa posição já cria-da e recomeçar tudo... dar uma volta e recomeçar uma coisa totalmente nova.

Achei admirável este teu roman ce, mas não te pare co que o leitor se irá chocar? É na verdade um estilo tão ines-

na verdade um estilo ião ines-perado...

— Achas? A verdade é que quem corre atrás do público nunca so encontra com ele. Não sei se estás de acordo, inas um livro é a trajectória de uma que vem de ostro lado qual-

de novo: -- Zé, a Maria das Meroês ... guras habituais. É bela, mas choca-me que a tenhas casado com o engenheiro, 2ão me pa-



ferente desse tipo de mulho tro que não lhe conhecia. tes ... de senhoras ... - Mas não fiz dele um ma os a dedos tinham outro

rialva est ápido, penso eu. - Não. Mas da maneira

Merces, não me parece ... et- ma saveceu depois do interfim, das-lhe um pa pel tão di- wall fistes anos em que pão fuso, é de todas as personarent por pres. Apet ecqu-me pera que explicas menos. Enqua- o que fineste duto soltaira, importante for cla. tan sict and Pera te Ver minucioramente, mesnig, mas and bebendo cihá, cansado, tu depois de casada deixa-la son- que bem sei, preferias estar pre em segundo plano, é sos- ana bebendo e cavaqueando, nas um objecto decorativo, sen ete programa de entre Porqué?

homem como o protagonida a villatos a acabar? mulher tem um papel società. Le é o tempo - é precisario, é um ornato por um lado mas a accão desse herói abse por outro um elemento de tra do Delfias que agora pos garantia familiar. Naturalmen- mafrente a frente, procurando te que en pretendi que ela esti- rema mil questões mum curto Vesse num plano secundário e a Finitório espaço de boras. apesar de tudo é ela quem ainda presente o que acaba por decidir o desfecto oldere ha bocado:

rece que seja a mulher que da os dedos pela barba escolheria... parece-me bem di- nes curta, arranjada. Eis ou-HAME na sua cara ranada.

Lagora reparo que é um como apresentas Maria das har mais velho, este que villa am este anúncio para a - B evidente que para um trabalho que te le

Person que o tempo de

vida, isto é, o rendimento útil de viver a vida, varia de pals para país, de sociedade para sociedade. Portanto o tem no fisico, a idade do homem, os anos que o homem sasta a viver, estão relacionados com o

rendimento da produtividade. Mas a ânsia de viver, sobcertos condicionalismos pode conduzir à alienação, à mitomania e ess e é outro problema de O Delfim-Ao fim e ao cabo tudo está lieado: canacidade de vida e consciência do direito civico. O Delfim é também o cadastro dos mitos com que se alimenta o individuo distituldo de funcão cívica ou seia, de autori-

dade social. - Digamos que às vezes é com uma determinada accão que a faz lembrar ...

-O que me interessa é dissertar a accão, isto é, pôla em éticas, psicológicas, etc., que um acontecimento em si suscita. Quanto ao estilo, este romance tem, como tu re parade, uma estrutura diacrónica e eu refire-me expressamente a isso no decorrer do livro.

Interrompe se para acender outro cigarro. Novamente o silêncio pesa nos nossos ombros como um fardo e um alívio, ao mesmo tempo. Levo uma das mãos à testa e ele tenara, leve-

mente inquieto:

Digo-lhe da dor de cabeca. da fadiga.

Mais uma vez o reconheco O interesse pelos seus amigos fazem-lhe esquecer os seus pró-

Depois, continua:

-E um livro feito com um e a imaginação, entre o real e a sua projecção na hipótese, ou antes, en tre o provado e a

- Não achas que vai cho-

# ENTREVISTA COM JOSÉ CARDOSO PIRES

(Continuação da pág. 7)

car também o leitor a questão da primeira personagem ser o próprio escritor?

- Pois. Os romances na primeira pessoa pecam muitas à espera. vezes por uma falsa modéstia com o que o narrador se descreve para angariar a simpatia do leitor. Essa posição desagrada-me até porque empobrece o poder de convicção relativamente às outras persomagens.

Batem à porta da pequena

sala, ou do pequeno escritório. se assim o desejarem (para condizer mais com a entrevista). A conversa torna a ser cortada.

Levanta-se e sai à pressa. Fico novamente sòzinha, com o crepúsculo já a tomar conta da casa. O crepúsculo a agarrar-se a todos os objectos, a resvalar, a entranhar-se, a adormecer dentro dos frascos de vidro. Pego no álbum que está em cima de uma mesa

nha cadeira: «Jodell». Foihei-o devagar, curiosa; é a primeira vez que tenho a oportunidade de ler «Jodell.» Ós minutos outros, Quando volta. Cardoso atraente, dominador Pires traz qualquer coisa nas

- Queres ver o carraz do Dellim?

De joelhos, noe o cartaz sobre o tapete. Uma armadura gigantesca, ou melhor, o elmo

pequena, baixa, perto da mi- de uma armadura gigantesca, onde se desenha este título:

# O DELFIM

- Está lá fora um senhor, passam de vagar amolecidos, expresso no sugestivo cartaz; peganhentos, agarrados uns aos ao mesmo tempo sóbrio e como se defendêssemos alguém

> «- Sabes, a figura do engenheiro fascina-me. saz-me nha família...»

mo... É isso?»

São pedaços da nossa conversa de há pouco que me lem-

o cartaz a nossos pés, presos dele. Depois descobrimos que é tarde e decidimos continuar O senhor medieval está bem noutro dia a entrevista. Combinamos tudo em voz baixa, do ruído das nossas vozes.

A porta sinto o vento desencontrar-se nos meus cabelos. lembrar alguns homens da mi- aperto o casaco e recordo ainda:

«— Machismo. marialvis- — Procura o mapa, não te esqueças...

> Começa a ser uma ideia fixa em mim, publicar o iti-

bram agora. Ficamos a olhar nerário de uma aldeia que não existe.

«— A Gafeira não existe.» Mas existe um mapa, através do qual o romancista guiou as personagens.

Antevejo as ruas que ele observou da janela, e ao fundo tudo e todos, a lagoa: 0 Delfim.

Peço-lhe desculpa da «entrevista frustrada». Com a mão no ombro da filha, acena-me da porta, tendo o riso aberto dos dias bons, finalmente. B eu, enquanto procuro um táxi. penso em que mesmo uma entrevista fracassada tem o seu significado e uma sinceridado que talvez — que m sabe? possa resultar com maior verdade.

Penso nisso. Tentarei. Sim digo comigo mesma. Vale a pena tentar.

MARIA TERESA HORTA